

20 世纪 20 天

迪特马尔·罗特赫尔蒙德 著
姚 燕 等译

揭秘 1947.8.15 德里 独立档案

20 Tage im 20. Jahrhundert



中国城市出版社

3102997

12153
6

20 世纪 20 天

1947 年 8 月 15 日，德里

揭秘独立档案



201029975

主编 诺贝特·弗赖

克劳斯·迪特马尔·亨克

汉斯·沃勒尔

著者 迪特马尔·罗特赫尔蒙德

译者 姚 燕 林 山 林 水

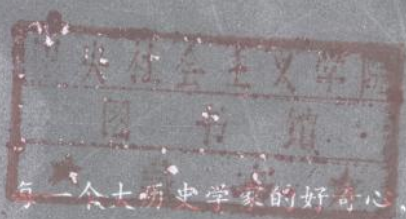
中国城市出版社

天 20 世 纪 20 天

迪特马尔·罗特赫尔蒙德 著

姚燕译

揭秘 1947.8.15 德里 独立档案



每一个大历史学家的好奇心，总是要追求解答对于他那个时代具有实际意义的某种问题。……事实上他是被推动去关心时事演变所提出的每一个历史之谜。

——汤因比

中国城市出版社

20150712
北京市版权局著作权合同登记号

图字：01-1999-0320 号

图书在版编目 (CIP) 数据

揭秘独立档案：1947 年 8 月 15 日，德里/（德）罗特
赫尔蒙德（Rothermund, D.）著；姚燕等译。—北京：中
国城市出版社，1999.9

（20 世纪 20 天）

ISBN 7-5074-1134-6

I. 揭… II. ①罗… ②姚… III. ①民族解放运动—亚洲
②民族解放运动—非洲 IV. K15

中国版本图书馆 CIP 数据核字（1999）第 29156 号

20 Tage im 20. Jahrhundert (20 volumes)

edited by Norbert Frei, Klaus-Dietmar Henke and Hans Woller

©1998 Deutscher Taschenbuch Verlag, Munich/Germany

©for the Chinese edition: China City Publishing House, Beijing/People's
Republic of China

中文简体版授权中国城市出版社独家出版发行

责 任 编 辑	孙建庆		
封 面 设 计	老邦工作室		
责任设计编辑	王质麒		
出 版 发 行	中国城市出版社		
地 址	北京市朝阳区和平里西街 21 号	邮 编	100013
电 话	64235833 64281366	传 真	64238264
经 销	新华书店		
印 刷	北京平谷兴谷印刷厂		
字 数	200 千字	印 张	10.125
开 本	850×1168（毫米）		1/32
印 次	1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷		
印 数	00001—10000 册	定 价	19.80 元

·版权所有，翻印必究·

作者简介

迪特马尔·罗特赫尔蒙德，出生于1933年，曾在马堡和慕尼黑及宾夕法尼亚大学学习历史和哲学，1959年获哲学博士学位。曾多次到印度进行访问研究，首次为1960—1962年。自1968年开始，担任海德堡大学南亚历史学教授。是伦敦皇家历史学会成员（1988年）。

主要著作有：《凡人的进步——殖民地宾夕法尼亚的宗教和政治经历（1740—1770）》（1961年版）；《印度政治意愿的形成（1900—1960）》（1965年版）；《印度和苏联》（1968年版）；《印度的政府、地主和农民——英国法则下的农业关系（1865—1935）》（1978年版）；《大萧条中的印度（1929—1939）》（1992年版）；《印度文化、历史、政治、经济、环境手册》（1995年编）；《大萧条对全球的影响（1929—1939）》（1996年版）；《莫汉达斯·甘地——政治传记》（1997年第二版）；与海尔曼·库尔科合著《印度历史》（1998年第二版）。

目 录

1947年8月15日，德里 (1)

第一章 英印权力交接内幕 (14)

暴力革命陷入绝境……甘地发起非暴力自由
之战……英国政府实施“巴尔干计划”……尼赫
鲁以债权迫使英国人低头……美国又打出赢家奇
招

第二章 没有战争的解放 (31)

伦敦制定“分而治之”的战略……克什米
尔成为印巴冲突的焦点……绅士政治的利与害
……种族与宗教冲突被利用到竞选中……国语
与官方用语引发内部冲突

第三章 欧洲人失去东南亚 (43)

“警察行动”十恶不赦……胡志明没有建
立“印度支那共和国”……西哈努克不愿称

王，而热衷于当总理……新加坡退出马来西亚
联邦……美国人手法最高明

第四章 血色一千零一夜 …………… (79)

英国大使坐装甲车驶抵埃及王宫，逼迫埃及
国王退位……政变、军事独裁风行阿拉伯世界
……英国人要为犹太人寻找一个家园……戴高乐
走出一妙棋，引起轰动

第五章 非洲的命运之年 …………… (112)

英、法首脑闪电般访问非洲大陆……加纳与
几内亚揭开非洲独立运动序幕……法国人迫使英
国政府放弃非洲……政变源自黑人士兵反对白人
军官

第六章 夹在美苏之间的亚非各国 …… (176)

美苏两国遵循同一条宗旨：“谁不支持我，
便是反对我”……亚非团结运动受挫……万隆
会议有人反对邀请中国……印度力图将苏联拉
入亚非团结组织，与中国抗衡

第七章 是发展援助，还是新殖民主义？

..... (203)

西方工业国发展援助的动机变而又变……市
场经济“看不见的手”搅乱亚非经济秩序……民
族主义者建立的一党制国家成为自私自利的独裁
者的工具

第八章 “第三世界”的悲剧 (237)

中印战争后，尼赫鲁接受苏联军备援助成为
有伤印度不结盟宗旨的一条罪状……出生贫寒又
野心勃勃的年轻人在军事政变中寻找升迁机会
……“第三世界”的又一悲剧：人口过剩

注 释..... (252)

大事记..... (267)

译名对照表..... (272)

致 谢..... (310)

《20 世纪 20 天》系列丛书 (312)

1947年8月15日，德里

1947年8月14日，在这个不寻常的一天的不寻常的时刻——午夜时分，印度议会在新德里召开全体会议。自1946年起任临时政府副总理的贾瓦哈拉尔·尼赫鲁在会上发表了著名演讲。该讲话此后一再被引用。尼赫鲁说：“很多年前，我们曾与命运相约。如今，实现诺言的时刻终于来临。虽然我们不能百分之百地践约，但其中最根本的部分将成为现实。子夜，整个世界都在沉睡之中，印度却为了生存和自由而醒来。这是历史上极为罕见的时刻：我们将摆脱旧体制的束缚，迎接新体制的到来。一个时代结束了，长期受压迫的民族之魂得到自由和解放。在这个欢庆的时刻，我们宣誓要效忠印度及其人民，要为人鞠躬尽瘁。……为了实现梦想，我们必须工作，艰苦地工作。这些梦想涉及印度，也涉及整个世界，因为所有国家和民族都紧密相连，没有哪个民族可以独自为政。常言道，和平是不可分割的。同样，世界上的自由、幸福和灾祸也是不可分割的，当今世界四分五裂的状况不会持续太

久了……”^①

尼赫鲁虽为印度在这一夜获得自由做出了卓越贡献，但这个日子却是由英国驻印度最后一任副王路易斯·蒙巴顿勋爵选定的。这天是日本投降两周年纪念日，蒙巴顿曾于两年前作为盟军太平洋地区最高统帅接受了日本的投降。由于蒙巴顿辖区内有两个国家走向独立，因此，他于8月14日首先赶赴卡拉奇，参加巴基斯坦的独立仪式，然后又及时赶回新德里，并于午夜赋予印度自由。独立日期虽为蒙巴顿选定，但具体时辰却由星占学家负责挑选，他们的建议对于此类幸运时辰的选定一向是不可缺少的。

参加午夜议会的全是印度议员。人们欢庆祖国的独立。对尼赫鲁来说，这是一个伟大的时刻。这个中等个头、身材瘦削的男人身着印度北方的民族服装——大衣长短的紧身夹克，以适宜自己的方式进行演讲。他不紧张，也不故作，显得那样深思熟虑和从容不迫。他本是个易怒的人，但此刻毫无理由动怒。这是长期企盼而终于实现的时刻。然而，祖国的分裂冲淡了这种欢乐。印度民族独立运动的伟大领袖莫汉达斯·卡拉姆昌德·甘地认为没有理由庆祝，国家的分裂深深地震撼了他。正当首都人民欢庆自由之际，甘地正在为维护印度教徒和穆斯林之间的和平而奋战在孟加拉。

自1923年以来，印度一直谋求自治。现在它终于与巴基斯坦一样获得了自治权，成为英联邦的自主成员。尼赫鲁及其他议员于午夜集会之后前往副王府，蒙巴顿将成为这个新国家的首任总督。负责正式邀请蒙巴顿接受新职

务的制宪议会议长拉金德拉·普拉沙德博士话说到一半就顿住了，尼赫鲁站在普拉沙德与蒙巴顿之间，几乎半坐在蒙巴顿的写字桌上给普拉沙德提词。蒙巴顿欣然允诺之后，尼赫鲁交给他一个硕大的信封，说信封里装着第二天清晨即将宣誓就职的新政府成员名单。虽然蒙巴顿早已了解了组阁情况，但出于好奇，他仍然在尼赫鲁和议员离开之后立即打开信封。信封内空空如也。原来，尼赫鲁在民族命运攸关之际一时忙乱，忘记将内阁名单装入信封了。^②

真正的庆祝活动始于8月15日清晨。蒙巴顿宣誓就任总督并发表演讲。他在讲话中特别提到甘地，高度赞赏甘地在孟加拉做出的贡献。接着是普拉沙德讲话，最后举行了印度新国旗的升旗仪式。下午，所有人都聚集在罗山那拉花园。蒙巴顿一家向孩子们散发甜点。蒙巴顿之女帕梅拉在拥挤中几乎窒息，还是尼赫鲁及时为她解了围。人们再次升起印度国旗。正当旗帜在风中飘扬之际，一道彩虹横贯长空，与旗色交相辉映。上苍的显灵使人们更加欢欣鼓舞。

第二天，8月16日，星期六。尼赫鲁在莫卧儿王宫——红堡的讲坛上发表重要演讲，近50万民众前来听讲。紧接着蒙巴顿勋爵飞抵孟买，与即将离印返英的第一批英国士兵告别。当时的场面是轻松愉快的。蒙巴顿没有笔挺着身子检阅部队，而是像在以往的战争中一样，站在士兵们中间的木箱上与他们告别，祝他们好运。下午，蒙巴顿总督在孟买的泰马哈饭店举行招待会。其间，蒙巴顿访问

孟买的消息迅速传遍全城。在蒙巴顿结束招待会返回总督府的途中，8公里长的道路两侧挤满了欢呼的民众。因为印度人民知道，蒙巴顿不再是英殖民统治的代表，而是他们的总督。自由使仇恨消失，与英国人平等的感觉复苏了。蒙巴顿及其陪同尽管对这种突如其来的变化感到惊诧，但还是愉快地接受了这一切。

蒙巴顿勋爵之所以急于完成他在印度的使命，是为了尽早实现其人生最终目标——成为英海军司令（第一海务大臣）。其父巴滕贝格亲王曾于一战初担任此职。尽管他是维多利亚女王的女婿，但后来不得不因其德国血统而放弃该职。1946年，当首相克莱门特·艾德礼请求蒙巴顿勋爵出任驻印最后一任副王时，蒙巴顿对此并不感兴趣，因为他担心他的海军前程将就此被耽搁。为此，蒙巴顿后来提出了苛刻的条件，其中包括：（一）英政府保证蒙巴顿追求的事业不会受阻；（二）明确宣布给予印度自治权；（三）宣布印度独立的具体日期。英政府在此之前一直回避就印度独立问题作出明确答复，现在却被迫摊牌。

艾德礼执意派蒙巴顿勋爵赴印，旨在为其所在党——工党开脱，以免社会各界将“日不落帝国”的解体归罪于工党。^③

蒙巴顿作为高级将领和国王的堂弟显然是最合适的人选，连保守党也无法指责他。在蒙巴顿的敦促下，英政府将印度独立日预定在1948年8月，议会也迅速通过了相关法律《印度独立法》。当时英政府并没有分裂印度、成立巴基斯坦的构想，分治是在蒙巴顿的任期内进行的。蒙

1947年8月15日，德里

巴顿坚信不分裂印度就无法完成其使命，一心致力于分裂活动，且使各方都处于时间压力下。蒙巴顿将独立日期提前一年，定于1947年8月15日。他在会议室里悬挂了一份日历，上面没有日期，而是显示到印度独立日还剩下的天数。人们以军事的精确性进行着分裂的筹备工作，这被圣雄甘地称为“印度的活体解剖”。

人们安然庆祝了独立日，不料第二天风云突变，远方的惊雷预示着印度即将遭受疾风骤雨。

蒙巴顿将大法官丝瑞尔·拉德克利弗撰写的关于印巴边界线分布的报告递给尼赫鲁及其他内阁成员。其时，巴基斯坦总理里雅格特·阿里·汗也在场。蒙巴顿故意推迟了将报告转交给他们的时间，因为他想在两位政治家就边界划分争吵起来之前先把权力分别移交给他们。就这样，两个国家在不清楚边界如何划分之前首先走向了独立。双方均对边界划分表示极度失望。第一批关于边界冲突的消息也纷至沓来。尼赫鲁和里雅格特·阿里共同前往旁遮普省，了解当地局势。

当旁遮普省的锡克人得知他们的居住地被国界线分为两半时，不断对此提出抗议，表示无论如何也不愿留在巴基斯坦。锡克人首领塔拉·辛格在拉合尔的本族集会上抽出宝剑高呼：“这意味着战争！”运送北印度穆斯林难民前往巴基斯坦的火车遭到锡克人的袭击。来自两个方向的难民潮撞在一起，致使杀戮迭起。边防军疲于奔命，蒙巴顿最终同意将其解散。至此，蒙巴顿完成了他的最后一项行政任务。他带着随从前往西姆拉，准备在那里度假。然

而，蒙巴顿尚未抵达目的地，尼赫鲁及其内政部长帕特尔就紧急请他返回，因为难民队伍已到达首都新德里。政府已无力控制局势。

作为二战期间盟军太平洋地区的最高统帅，蒙巴顿极善应付这种局面。他组建内阁危机小组，并应尼赫鲁的请求亲自担任小组主席。但他坚持不对外公开新身份，因为实际上他是在履行政府首脑的职责。9月份，危机小组几乎天天开会，噩耗接踵而至。成千上万的老德里穆斯林拥进老城堡，以躲避锡克人和印度教徒的报复行径。疫病威胁着人们。北印度的穆斯林纷纷前往巴基斯坦。不仅火车爆满，公路上的人流长度也超过100公里。很多家庭赶着牛群一起上路，但在边境桥边却不得不忍痛将牛留在印度。除不同教派的狂热分子外，威胁难民的还有强盗。当时约有1000万人步行，几十万人乘火车逃难。

决定印巴分治时，人们完全没有想到会出现这样一次民众大转移。约三分之一的穆斯林留在新独立的印度，旁遮普省东部邻近的北方邦约有17%的穆斯林，他们主要居住在城市里，其中很多人已逃往巴基斯坦首都卡拉奇。难民所到之处给当地政府造成很大麻烦。除了维持秩序，当局还得保证他们的起居和饮食。

在那个年代，令人悲叹的误会每天都有发生。如地处最东边的吉大港的山区居民在独立日升起印度国旗，之后却愤怒地得知，他们被划归巴基斯坦，尽管他们不是穆斯林。

至9月底，难民潮有所减退，蒙巴顿的危机小组也结

束了其使命。尼赫鲁重新行使政府首脑的职责。与旁遮普省的骇人事件相比，孟加拉的局势相对平静。这主要归功于圣雄甘地。他没有在新德里，而是在孟加拉度过了独立日。他从道义上向孟加拉总理沙西德·苏拉瓦第（穆斯林族）施加压力，强迫他与自己一起阻止教派冲突。他们的努力获得极大成功，加尔各答的印度教徒和穆斯林最终握手言和。蒙巴顿评论甘地的成功时说，甘地在孟加拉的收获远胜于派遣几个师的效果。但甘地不可能无所不在；他无法阻止旁遮普省的骇人行为。当然，那里的情况也有别于孟加拉。孟加拉境内没有类似锡克族那样深受分裂之苦的民族（如果不算前文提过的吉大港的山区居民）。孟加拉的人民非常情绪化，他们可以很快被人煽动起来以至动武，但如果有人呼吁效法甘地的做法，他们又会迅速和解。

分裂之乱起先只涉及英殖民统治下的前印度各省，没有波及各个诸侯国。本来，所有诸侯国都有各自的体制，且互不结盟；每个诸侯国都基于18世纪签署的条约处于英国王室的统治之下。随着独立日的到来，王室解除了这些条约。若非蒙巴顿和帕特尔成功地迫使他们归顺，每个诸侯都将拥有自己独立的王国。但现在大多数诸侯国都加入了独立的印度。

“马哈拉亚”的意思是“伟大的国王”，这是印度诸侯引以自豪的头衔，尽管他们的国家有的只包括很少的几个村庄，收入还不如某些大地主。印度当时有500多个诸侯国，它们北起克什米尔，南至特拉万科，像一条带子穿越

整个印度。英帝国占领南亚次大陆时主要目标是富饶和有重要战略意义的地区，而把剩下的地区留给了众诸侯，因为对这些地区实行间接管理可以节省大笔费用。英政府在诸侯府内派有代办，代办的任务就是使诸侯清楚什么该做和什么不该做。就这样，“伟大的国王们”连同他们的国家一起被纳入了大英帝国，犹如琥珀里的昆虫一样。

由于各诸侯国形成的历史背景不同，英国人与众诸侯签订了互不相同的条约。部分诸侯国在 18 世纪战争中曾与英国结盟，如海德拉巴的尼萨姆。尼萨姆是穆斯林，但其绝大部分臣民是印度教徒。还有一些诸侯国在马拉提同盟解体时适时脱离出来，并和英国人签订了和平条约。克什米尔在 1846 年锡克战争后被卖给雅姆国王古拉伯·辛格，后者因而成为拥有数百万穆斯林臣民的印度族统治者。英殖民统治者根据诸侯国的地域大小和重要性，给予其领主不同的头衔与特权，其中包括在正式欢迎仪式中鸣礼炮的次数。这些等级分明的特权制度目的在于使诸侯们在各方面都保持一定距离。^④

根据新宪法（印度政府法，1935 年），诸侯们在 30 年代曾有机会确立本地区在未来印度的地位。该法主张成立一个包括原英殖民统治下印度各省和诸侯国在内的联邦制国家，同时诸侯享有亲自指派本地区议员的特权。这个计划最终流产是因为半数以上的诸侯不同意加入联邦制国家。当时有一些现实派诸侯赞同此计划，但大多数诸侯由于顾虑入盟后可能增加财政负担而拒绝加盟。英国官员更不愿见到印度作为联邦制国家出现，其鼓噪加深了反对派

的疑虑。因此，1947年的诸侯们处于彷徨不定的境地，他们不知道该如何行事。只有少数几个诸侯决心保持独立，其中自然包括尼萨姆。他甚至从捷克订购了大炮，以备危机时使用。

对尼赫鲁及其政府而言，局势同样难以预料。国大党在独立斗争期间一直保持克制，没有卷入诸侯国的政治纷争，目的是避免两线作战的危险。相反，共产党积极致力于对各诸侯国的渗透。它们毕竟拥有印度三分之一的领土和约9000万人口。无论如何，一切所为均为了使诸侯们能在独立日到来之前同意加盟印度。

内政部长帕特尔就是因为诸侯事件上取得了巨大成功而被誉为“印度的俾斯麦”。当年，他向诸侯提出了看似相当优惠的交换条件：诸侯签署入盟条约后只需放弃主权，其它一切特权和收入均保留。此外，蒙巴顿在诸侯问题上也提供了很大帮助。距独立日还有三星期时，蒙巴顿召开诸侯大会。他身着阅兵礼服，声称最后一次扮演英王室代表的角色。他向诸侯们描述未来的前景，并急切地建议他们接受帕特尔的条件。他指出，在独立日到来之前，他本人尚可在诸侯与印政府之间进行斡旋，之后则必须由每个诸侯独立应付各种局面。很多诸侯表示愿与印政府签署入盟条约。唯有一位代表其领主出席会议的部长显得无所适从，他询问自己该如何做，因为他不知道其领主会作出怎样的决定。蒙巴顿从桌上拿起一个大玻璃球（镇纸），高高举起并说道，他正在看一个水晶球，水晶球会告诉他那个缺席诸侯的愿望。大厅沉寂了几秒钟，然后蒙巴顿郑